

CORREO DEL VALLE

Lo que nos une en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL

9 de FEBRERO de 2023

nº 77

DESDE 1994 - TIRADA 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM



Ramón Araújo

Muy agradecido,
pero...

■ SIEMPRE ME APUNTÉ A AQUELLO de que «es de bien nacido ser agradecido», y siempre he considerado esencial dar las gracias a todos los que de un modo desinteresado me han ayudado a cruzar este valle de lágrimas. Incluso me gustaría dar las gracias a muchos más pero lamentablemente y con dolor de mi corazón no puedo. Por poner ejemplos, me gustaría dar las gracias a los responsables de la ejecución de la carretera de Las Manchas por haberla terminado, pero no puedo. Me gustaría dar las gracias a Costas, Cabildo, Gobiernos por la puesta en marcha de la Fuente Santa, pero no puedo. Me gustaría dar las gracias a mi ayuntamiento por la bajada del IBI y otros impuestazos, pero no puedo. Me gustaría muchísimo, que conste en acta, dar las gracias a todas las instituciones implicadas por una solución al problema de la vivienda de los damnificados del volcán, pero no puedo. Me gustaría dar las gracias e incluso proponer para el Nobel de la Paz a Putin por haber retirado sus tropas y sus narices de Ucrania, pero no puedo. Me gustaría dar las gracias al Pevolca por haber facilitado a los afectados por el volcán toda la información que piden, pero no puedo. En fin, ya ven ustedes que soy un agradecido con un alto índice de frustración.



«ENTREVISTA»
con
PEDRO SANZ & IOSUNE LIZARTE

Músicos

Catastrofismo
a la carta



Ramón Araújo

NUESTRA TIERRA

Nuestro Valioso
Árbol



Tortillas de Carnaval



MACHEN SIE DAS,
VON DEM ANDERE
NUR TRÄUMEN.

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasimmobilien.com



C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de

Te ayudamos a vender tu casa



922 94 16 10

info@c1broker.es

www.C1Broker.es

Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos

Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma



C1 Broker® es marca comercial de WiseG Mediación de Seguros SL,
Correduría de Seguros, Clave DGSP J-3790



« NUESTRO PÚBLICO Y LA MARAVILLOSA ISLA NOS HAN MANTENIDO A FLOTÉ Y CON GANAS DE SEGUIR LUCHANDO »

Hoy estamos con Pedro Sanz, dotado guitarrista flamenco desde la temprana edad de 10 años. Llegado a La Palma en 1985, tiene una trayectoria muy diversa y rica. Fundó proyectos como «Eso Es» (flamenco rock), «Ziríab» (flamenco jazz) y su actual grupo «Flamenco entre Amigos», entre otros. Gracias a sus contactos en el mundo del flamenco, él y su pareja, Iosune Lizarte, cantante que comparte escenario con él desde hace ya muchos años, han colaborado con artistas del más alto rango en su género como p. ej. Jorge Pardo, Carles Benavent, Daniel Casares, Rubén Dantas, El Bola ... por nombrar a algunos.

todos por igual e intentar programar circuitos para que todos tuvieran la oportunidad de hacer directos más a menudo. De esta manera estimularían la creatividad, la confianza y su continuidad. Es más, en mi opinión, se debería trabajar para que estos artistas puedan ofrecer sus espectáculos en otras islas e incluso fuera de Canarias mediante la organización de circuitos, por ejemplo.

P: En mis numerosos paseos por los senderos de la isla encuentro inspiración para las letras intentando que siempre tengan un mensaje positivo. Y desde mi balcón mirando al mar, compongo la música buscando crear siempre bonitas melodías. Esta isla está llena de rincones mágicos. Solo hay que pasear por ellos y abrir los sentidos y las emociones. Es un lugar único y maravilloso. Por algo la llaman «la bonita».

Cuéntennos: ¿Qué sienten uds. en el escenario?

P: Lo mismo que sienten grandes artistas como Paco de Lucía o Vicente Amigo: nervios, miedo y mucho respeto. Al inicio del espectáculo y en general, es bastante común este estado de ánimo e inseguridad. A medida que avanza el concierto, vas entrando en la música, intentando acercar al público a tus emociones, y cuando lo consigues y percibes que has alcanzado esta «complicidad», la satisfacción es inmensa. Cuando termina el espectáculo, ves la cara de la gente y notas como has transformado la energía – especialmente en los duros años pasados –, te das cuenta del sentido y la importancia de hacer música, y contribuir a hacer feliz a la gente.

I: Siento muchísimas cosas en el escenario pero sobre todo siento la conexión con el público. Es maravilloso toda la buena energía que se vive en un concierto. Y quizás se percibe en mayor medida en los conciertos privados, que son más cercanos y la energía es más envolvente. Para mí lo más importante es llegar al corazón de cada persona.

Sus planes para 2023...

P: Intentaremos hacer algunos conciertos privados y abiertos al público durante este invierno, como en años anteriores. Gracias a la excelente gira que realizamos el verano pasado, algunos organizadores ya nos han propuesto fechas para el verano de 2023, algo que nunca antes había sucedido.

I: Quiero seguir aprendiendo alemán para poder conectar mejor con nuestro querido público de Alemania, Austria y Suiza, para ello voy a recibir clases con una amiga y a seguir cantando y aprendiendo.

Próxima actuación
JUEVES, 16 DE FEBRERO
Casa de la Cultura de Tazacorte. 20:00 h

Catastrofismo a la carta

■ POR SI TENÍAMOS POCO con los acongojantes estudios del inefable Involca sobre el volcánico nuestro de todos los días y los riesgos que nos acechan en el horizonte como si de una escuadra pirata se tratara, ahora el profesorado de la ULL también nos anima asegurando que con el cambio climático nos vamos a quedar sin playas y que al menos el 10% de los canarios tendremos que cambiar de residencia, que las lluvias bajarán como siempre de arriba para abajo pero poquita cosa, y que puertos, aeropuertos etc. tendrán que emigrar para otros lugares más altos, con lo cual parece ser que tendrán que construirse más "p'arriba", para lo cual tendremos que aplanar la isla y quitarle, por si fuera poco, más terreno a las plataneras. Deduzco que el Cabildo será submarino, pues al Cabildo no lo mueve nadie y la playa nueva de Santa Cruz será la mejor playa submarina del planeta, la única en que se podrá uno tender debajo del agua a coger sol con toda confianza. A uno que ya tiene una edad bastante, le llega con la vejez, que es un apocalipsis personal a cómodos plazos, así que señores catastrofistas, a mí no me miren, que uno ya está curado de espantos, y el futuro nunca ha pintado bien, pero así y todo creo que ya somos ocho mil millones en este planeta que gira y gira bastante descontrolado por mucho que me digan. En fin.

Ramón Araiza

redactado el 24 de enero

DIRECTORIO

CONTACTAR

Teléfono 922 40 15 15
Lunes a viernes, 10-14 h
info@correodelvalle.com



OFICINA VIRTUAL

www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN

AGA Print, S.A.

Gran Canaria

redactado el 24 de enero

ÁNIMO LA PALMA
CADA 2 SEMANAS
CORREO DEL VALLE

LLEVATE UNO

Dep.legal TF 675-2019
CORREO DEL VALLE

PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista

Tgas GARAFÍA	SPAR TIJARAFE	bp TAZACORTE	bp LOS LLANOS	DISA LOS LLANOS	DISA EL PASO	SPAR FUENCALIENTE	MAXCOOP EL LLANITO	SPAR SAN PEDRO	SPAR EL PORVENIR	
MAXCOOP PUNTAGORDA	SPAR EL PINAR	SPAR SAN MIGUEL	SPAR MEDEROS	SPAR TAGOMAGO	SPAR DOS PINOS	SPAR EL PASO	PCAN FUENCALIENTE	SPAR MAZO	DISA SAN PEDRO	bp LAGRAMA

Toda la información sin garantía.

2 ↔ 3

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR	
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es	
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org	
Centralita canaria:	
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/	
CABILDO INSULAR	
Centralita 922 42 31 00	Mazos 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77	Puntagorda 922 17 13 80
Puntallana 699 94 64 75	Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44	Santa Cruz de La Palma 922 47 93 77
Tazacorte 922 48 08 02	Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 626 49 34 84	Tijarafe 922 59 23 67
Policía Nacional 922 41 40 43	Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
D.N.I. 922 41 05 71	Alcohólicos anónimos 922 20 46 63
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	
AYUNTAMIENTOS	
Barlovento 922 18 60 02	Binter Canarias 902 39 13 92
Breña Alta 922 43 70 09	Canaryfly 902 80 80 65
Breña Baja 922 43 59 55	Iberia 901 11 15 00
El Paso 922 48 54 00	Vueling 902 80 80 05
Fuencaliente 922 44 40 03	
Garafía 922 40 06 00	
Los Llanos 922 46 01 11	
Los Sauces 922 45 02 03	
Mazo 922 44 00 03	
Puntagorda 922 49 30 77	
Puntallana 922 43 00 00	
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00	
Tazacorte 922 48 08 03	
Tijarafe 922 49 00 03	
REGISTROS	
...Propiedad (S/C) 922 41 20 48	
...Catastro (S/C) 922 42 65 34	
POLICÍA LOCAL	
Barlovento 609 82 72 44	Hospital General Insular 922 18 50 00
Breña Alta 922 43 72 25	Barlovento 922 47 94 84
Breña Baja 922 43 59 56	Breña Alta 922 17 10 93
El Paso 922 48 50 02	Breña Baja 922 17 10 00
Fuencaliente 922 44 40 03	El Paso 922 47 94 93
Garafía 922 40 06 00	Fuencaliente 922 92 21 74
Los Llanos 922 40 20 41	Garafía 922 47 94 74
Los Sauces 922 28 74 93	Los Llanos 922 59 24 00
	Los Sauces 922 92 34 56
CENTROS DE SALUD	
GUARDIA CIVIL	
Barlovento 922 49 74 48	
Breña Alta 922 46 09 90	
Breña Baja 922 45 01 31	
El Paso 922 41 76 88	
JUZGADOS	
Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28	
Los Llanos 922 46 09 21	
COMPAÑÍAS AÉREAS	
COMPAÑÍAS MARÍTIMAS	
CONSULADOS	
OFICINAS DE EMPLEO	
GUAGUAS	
OFICINAS DE TURISMO	
Urgencias (Notruf)	
112	
also in deutscher Sprache	
Internacional local Urgency Call	

EL CARTÓN DE CARLINES

GARAFÍA EXISTE ... DESDE HACE RATO

¡MAESTRO! MIRE,
QUE SE VA A AHORRAR
DOCE MINUTOS CON
LA NUEVA PISTA



TANTA PRISA TIENE USTED
EN JODERNOS EL FUTURO

Carlines 2023

« PARA PROGRESAR NO BASTA CON ACTUAR, HAY QUE SABER EN QUE SENTIDO ACTUAR »

GUSTAVE LE BON

@zaguanCarlines

Asumimos que el flamenco quizás tiene un rol más bien secundario en Canarias en cuanto a "adeptos" se refiere. No obstante, en vuestras actuaciones se observa siempre una gran afluencia. Entonces, ¿de dónde pensáis que nace esta más que respetable respuesta del público hacia ustedes en concreto?

P: Siempre hacemos nuestros conciertos con mucho cariño y dedicamos tiempo y esfuerzo. Por lo que observamos en estos años de dedicación, en general, cuando haces las cosas bien, con el tiempo aumenta tu número de seguidores y se abren nuevos horizontes.

I: El esfuerzo, el cariño y el corazón que ponemos es importante para que la gente venga y siga viendo.

Los artistas, en general están pasando años muy difíciles, también en La Palma. Se percibe una gran escasez de posibilidades de contratos para eventos oficiales. Uds. tampoco aparecen en las agendas culturales de los municipios de la isla... ¿Cómo veis el panorama de la música en la isla?

P: Sí, es un poco triste que traigan a tantos artistas de fuera, muchas veces los mismos, cuando en la isla hay artistas y bandas de altísimo nivel y con una larga trayectoria musical. Los concejales de los diferentes municipios así como la actual consejera de Cultura del Cabildo y los diferentes promotores de eventos deberían esforzarse por incluir en sus programaciones más artistas palmeros y con más regularidad. Dar cabida a

Sus últimos álbumes hablan de la belleza y la magia de La Palma. Pedro compone los temas y escribe sus letras. En sus obras se nota mucho su amor por la «isla bonita». ¿Dónde encuentra la inspiración y qué es lo que más les gusta de La Palma?

P: Intentaremos hacer algunos conciertos privados y abiertos al público durante este invierno, como en años anteriores. Gracias a la excelente gira que realizamos el verano pasado «Tour Esperanza 2022» realizamos más de 50 conciertos – todo un éxito –, y recibimos una grata acogida por parte del público además del claro manifiesto de muchos organizadores para invitarnos el próximo verano. Esto nos da sosiego y nos anima a seguir con ilusión.

I: Quiero seguir aprendiendo alemán para poder conectar mejor con nuestro querido público de Alemania, Austria y Suiza, para ello voy a recibir clases con una amiga y a seguir cantando y aprendiendo.

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR
VON
PRIVAT

VENTAS

Se venden tejas viejas
monja/monje. Tlf. 619 84 54 11

TV LED 42", 95€
664 311 088

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48, e-mail: monika.sauter@hotmail.com

Mesa de comedor moderna
cristal negro y metal, extensible + 4 cómodas sillas modernas, tapicería de terciopelo rojo, 200 € (nuevo: 500 €). Tel. 603 31 61 44

Teclado Korg PA500
precio a negociar. 664 311 088

MOTOR
Volkswagen Escarabajo 1965
en perfecto estado, precio a consultar en el tlf. 676 24 17 07

TRABAJO
Cuidado de personas mayores
y limpieza. Señora cubana, con experiencia, responsable y trabajadora. Buenas referencias. Teléfono: 602 614 836 (Milagros)

400 €/mes
Busco (85) a una señora amable y flexible, cada día de 9.00 a 11.00 h, cada semana, para duchar, limpiar, ayudar en cocina, comprar, lavar ropa, comunicar por telf. con médico, banco, etc. 699 255 342 (sólo llamadas 9-12 h) Los Llanos
Se hacen trabajos de construcción y reformas. 628 02 11 11

Se traspasa taller de cuero
Después de 30 años me jubilo y deseo que mi taller de piel de napa de alta calidad dé una nueva existencia a una persona creativa. Quiero agradecer a todos mis clientes sus muchos años de fidelidad, siempre ha sido un gran placer. Helga Lutz, «La Palmerita», Tlf. 609 38 50 59

Se hacen trabajos de piedra
620 18 32 26

REGALOS

Carro de archivos colgantes para aprox. 80 archivos colgantes A4. Móvil con 4 ruedas. Negro, 655 x 592 x 368 mm (ancho x alto x fondo). Muy buen estado. Tlf. 662 65 85 65

VARIOS

16 de feb: La Luna Música Live
Raúl Bermúdez (violin) & Pachy Monzón (guitarra): Adaptaciones de música de Brasil y Cuba. 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

www.lapalma-massage.com

Haus/Häuschen mit Garten
ruhig, freistehend, zur Langzeitmiete oder Kauf von deutschem Rentnerpaar gesucht. Wir sind bis Ende Februar 23 hier. WhatsApp +49 176 51597409

Wir suchen unser 2. Zuhause!
Zw. Tijarafe u. Todoque: Haus, Garten, Meerblick, max. Höhe 500 m, +400.000 €. +49 177 666 45 18 oder markus@hungerkamp.de

23 de feb: La Luna Música Live
Monadelisa (guitarra y voz) y Cary Varona (violoncelo): Temas propios y versiones con estilo. 20.00 h. Tlf. 922 40 19 13

Möbliertes Haus mit Garten
ruhig gelegen, bei Herbst von dtsch. Ehepaar (66,67) in Los Barros, Pedregales etc. zur Langzeitmiete gesucht. Tel. 0049 152 2172375

Busco mini-perrito
tipo Chihuahua, para hacerme compañía. También puede ser adulto. Tlf. 685 102 162 (solo WAp)

Verdejante Haus in Puntagorda
Mietdauer maximal 6 Monate. Kontakt: madve@hotmail.de

Verdejante edles Loft in El Paso
Erstbezug, komplett neu eingerichtet. Tel. 0049 157 32506923

Gartenservice, Hausverwaltung
Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Malerarbeiten aller Art
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gegen hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

20.2.2023: Studienkreis 5B
(5 biologische Naturgesetze). Die revolutionärste Entdeckung der Medizin des 20. Jahrhunderts. Ist Krankheit ein Kampf gegen das Böse oder ein sinnvolles biologisches Sonderprogramm? Einladung zum monatlichen Studienkreis - wie immer kostenlos und ohne Anmeldung - am letzten Mittwoch im Monat um 17 Uhr im Camino Verde, Camino del Canal, 43, Los Llanos. Das Thema ist „Krankheit im Zusammenhang mit Alter“. Mit Sabine Steinhardt und Markus Melchert. Nähere Informationen unter +49 1512 4045355

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen, Fachgerecht und preiswert. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Verdejante möbl. Whg. 55 m²
in Los Llanos. 1 1/2 Szi., Kü, Bad, Balkon, Dachterr.; bis 12/23; 600€ + Strom. Keine Tiere. 667 97 94 11

Familia busca para alquilar
- con/sin opción a compra - una vivienda con mí, 3 habit. en la zona de Los Llanos, El Paso, Tazacorte, Las Manchas... 628 43 95 82

Contrafucha
Säuberung von Gärten
Fincas, Beeten, Grundstücken etc.
Im Aridanetal. 620 161 374 (Diego)

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvorantrag. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Bioladen sucht Aushilfe
22.-13.3. vormittags. 690 709 484
El Campo, El Paso

Suche geschäftlich versierte
Person für die Erledigung von Anlegerheiten in D. Weitere Infos unter 617 144 115 (bitte SMS)

¿QUIERES PONER UN ANUNCIO Y NO SABES CÓMO?

Solo es una llamada, te atendemos amablemente.
También nos puedes contactar con un correo electrónico y a través de nuestra página web donde encuentras un formulario fácil de cumplimentar.

PRECIO POR CADA LÍNEA
1,50 €
OFERTA INMOBILIARIA 3,00 €/LÍNEA



4 ← → 5

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

DE PARTICULAR
VON
PRIVAT

9 de Febrero (jueves)

Batalla de Gallos

Enfrentamiento verbal rimado e improvisado con bases "beat", un mediador y jurado que decide quién o quiénes de los participantes ha quedado por encima del resto de participantes por rima, letra, ritmo y destreza para usarlas. Entrada libre hasta completar aforo. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:00 h.

10 de Febrero (viernes)

Teatro: «ATRA VILIS»

Obra de teatro en la que cuatro ancianas reunidas en un velatorio en una noche de tormenta, abren "la caja de los truenos" a raíz de los recuerdos, secretos, desamores y odios que se descubren al entablar conversación. Una comedia monstruosa y rural llena de rabia y picardía. Entradas en entradas.es: 12€ entresuelo y 15€ para platea y anfiteatro. S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h.

11 de Febrero (sábado)

Manolo Vieira: «La última y nos vamos»

El humorista canario se despidie de los escenarios con un espectáculo especial para la ocasión, titulado, oportunamente, "La última y nos vamos". Un homenaje a sus seguidores en sus más de 4 décadas de trayectoria. Invitaciones en la Oficina de Turismo del Paso. +info: 922 485 131 Ext. 206

El Paso · Teatro Monterrey · 18:00 h.

Pepe Benavente: Fiesta Carnaval del Mayor

Baile carnával amenizado por Pepe Benavente, quien hará las delicias de los mayores y no tan mayores con sus picardías letras y su cercanía para compartir un buen rato de baile y diversión. Entrada libre. +info: 922 485 130 Ext. 206

El Paso · Recinto Ferial · 19:30 h.

Humor: Anticrisis Consort y Petite Lorena

Espectáculo humorístico con tintes muy palmeros en el que acuarán el carismático "trío zapatista" y la occurrente monologuista "Petite Lorena" que seguro arrancarán más de una carcajada a los asistentes. Entrada libre. S/C de La Palma · Plaza de España · 20:00 h.

Concierto de Cello

Concierto de violonchelo a cargo del dúo formado por Mariona Camats y Roger Morelló, que volverán al público y el ambiente con distintas piezas de música clásica. Más información y entradas en musicadecamaracanajos@hotmail.com

Breña Baja · Antiguas Salinas de Los Cancajos · 20.00 h

13 de Febrero (lunes)

Noche de volcán literario

Acto bilingüe (español/alemán) que incluirá la presentación, lectura y fotos de 3 libros y, por ende, 3 puntos de vista diferentes de la adversidad volcánica de La Palma. Los autores Lucia Rosa Glez. (palmera), Roger P. Frey (suizo) y Gudrun Bleyleh (alemana), contarán con la participación musical de Nieves Hdez. Leal. Entrada libre hasta completar aforo. S/C de La Palma · Espacio Cultural Caja Canarias

14 de Febrero (martes)

Música de Cámará: Dúo de Cellos

Concierto de violonchelo a cargo del dúo formado por Mariona Camats y Roger Morelló, que interpretarán distintas piezas de música clásica. Entrada libre hasta completar aforo. S/C de La Palma · Museo de Arte Contemporáneo

Lara TaLo: "¿Dónde estaban las señales?"

Exposición artística, abierta del viernes 3 de Febrero al viernes 17 de Febrero, que indaga sobre distintas técnicas. L-V: 9:00-13:30 h y 15:00-18:00 h. Sá: 9:00-13:00 y 16:00-18:00 h. Dom: 9:30-14:00 h. Breña Baja · Oficina de Información Turística de Los Cancajos

15 de Febrero (miércoles)

Conferencia con Mario Alonso Puig

Conferencia bajo el título «Hasta las agujas necesitan motivación para volar» a cargo del Doctor Mario Alonso Puig, quien lleva más de 20 años impartiendo conferencias, cursos y coaching ejecutivo

16 de Febrero (jueves)

«Flamenco entre Amigos» + Danza Contemporánea

Concierto de Flamenco entre amigos a cargo de lozune Lizarte (cante), Pedro Sanz (guitarra y cante), Eremiot Riguez (guitarra y voz) y con la colaboración especial de Thierry Taboni (danza contemporánea). Presentarán un repertorio de temas propios con matices de flamenco tradicional, flamenco melódico y armonías modernas. Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

17 de Febrero (viernes)

Concierto de Kya Loum

La artista senegalesa vuelve a ofrecernos su extraordinaria voz en un concierto con aires que se mueven por el afro-blues, afro-soul y el afro-jazz en acústico. Entrada 10 €. Tijarafe · Casa de La Cultura · 20:00 h

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE



Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

JARDINERÍA
KATYFLOR

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerie mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraferos / Los Llanos: 922 46 37 22 · 670 86 98 66

Exposición | Ausstellung
11.-12.2.2023, 11-14 & 16-20 h
Vernissage 10.2.2023, 18:00 h



"Aparece un nuevo día"
"Morgen ist ein neuer Tag"

Sylvia Catharina Hess



GALERÍA
Avenida 17

El lugar de las Bellas Artes | Ort der schönen Künste
C/Ángel, 8 - Villa de Tazacorte
Tel. +34- 654 835 790

PELUQUERO

BLOND
FOR
YOU

Carlos A. Glez.
(+34) 653 087 936
Pedir cita

Tazacorte
C/ Caballos Fufos 3

Carretera La Laguna – Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung



MediCenter + La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor. Fachártzin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones. Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.



¡Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

HAUSMEISTER SERVICE

Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra
Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura
Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800

www.hausmeisterlapalmbservice.com

Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

Allianz **La Palma**
Matthias Weidemann
Av. Enrique Mederos 4
Los Llanos de Aridane
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com

Gemeinsam nach vorne blicken

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG
gesund entfeuchtend effizient

Infobroschüre bei Hermann Immobilien
in El Paso, Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER roemer-sl.com 636 877 039
636 877 052



Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.
individuell planen energieeffizient bauen fachgerecht sanieren

estudio de arquitectura andreea gross
dipl. ing. TU für Architektur
architektur colegiada COA LP
baubiológic IBN

SOLARANLAGENANBIETER SCHIEßen WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.

Solar & Sattechnik LA PALMA
DAVID LUGO
608 72 36 14

WIR EMPFEHLN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGEPRÄCH BEI UNS!

manufacto CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- ↳ bauunternehmen
- ↳ schreinerei
- ↳ spenglerei kreativ in der konzeption
- ↳ heizungen kompetent in der beratung
- ↳ pools professionell in der ausführung

herbert herkommer christoph ketterle puntagorda

tel/fax 922 49 34 55 info@manufacto.es www.manufacto.es

Individuelle Gartenbewässerung

RieGo!
Dipl.-Ing. Jochen Heuveldop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG

elWASSERspiegel

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL
+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegel
696 612 447 Tristan Spiegel
elwasserspiegel@gmail.com

30 Jahre Erfahrung

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechte Hecken-/Bau-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockkordnungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!

600 720 223

STOP HUMEDAD S.L.U.

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitsanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten

669 68 27 87

ILP inmobiliaria La Palma

El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung

BB99, Pu57, Ti222

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E-38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

Entrevista en Interview mit
Forbes
www.ilp.es/forbes



DAÑOS POR AGUA EN TU VIVIENDA

► La pesadilla de todo propietario: los daños por agua. Ya sea por la rotura de una tubería o por lluvias fuertes, el agua puede causar estragos graves en su hogar, desde moho hasta daños estructurales.

Cuando nos enfrentamos a daños causados por el agua, es importante actuar con rapidez. Lo primero que se debe hacer, es evaluar la situación y determinar el alcance de los daños, sólo entonces se podrán tomar las medidas necesarias para que le ayude a solventar esa urgencia. En este caso, es conveniente hacer fotos, guardar presupuestos, facturas y así lo tendrá todo muy bien documentado pa-

ra luego poder solicitar la indemnización a la compañía de seguros. De tomar esta opción, deberá informar el procedimiento a su compañía de seguros. Es posible que envíen a un perito para evaluar los daños, es por eso por lo que la reparación debe realizarse en 2 pasos: primero se reparan las tuberías, pero se deja el agujero abierto para la valoración pericial. Segundo: tras la visita del perito enviado por su compañía de seguros, la empresa reparadora puede terminar con el trabajo, cerrando la cata, instalando los azulejos, pintando, etc.

Si llama a su Corredor de Seguros, este le indicará la mejor manera de gestio-
n C Broker Correduría de Seguros Oficina Los Llanos de Aridane

Klick



A-Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

AUTOVERMIETUNG

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.
Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

CONSTRURAL.net
Sanierungs-fachbetrieb Bautechnik, Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihr Elektrotechnik in guten Händen! SAT-TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

VISIONSWERKSTATT.com
Glut unter der Asche – Seminare und Auszeit-Begleitung +43-699-10385444

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Millores. Traumferienhaus von Privat.

JARDIN-LAPALMA.com
KI., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

HAARZEIT LAPALMA.net
Naturfriseurin, Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifende Ayurveda-Massagen, jetzt in La Punta.

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

VISIONSWERKSTATT.com
Glut unter der Asche – Seminare und Auszeit-Begleitung +43-699-10385444

Professionalle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.
Reinigung von
• Häusern, Wohnungen und Geschäftsräumen
• Ferien-Unterkünften
• Fenster, Wintergärten und Pools

Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.
Limpieza de
• casas, pisos y locales comerciales
• viviendas vacacionales
• ventanas, jardines de invierno y piscinas

Don Limpio
Cleaning Service La Palma

Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas
Ingo Christiansen - tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

ARSENIO S.L.
650 641 660
610 981 039

DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

IHR FACHMANN BAU
FÜR ALLE VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
650 641 660
610 981 039

lapalma logistik
SEAFREIGHT · AIRCARGO · TRANSITARIOS · OPERADORES LOGÍSTICOS

CARGOLOGISTICS – DIE SPEDITION FÜR ALLE KANAREN

Containertransport · Teilladung · Umzüge · Zollabfertigung · Lagerung

EINZIGER DIREKTSERVICE EUROPA – LA PALMA

Luftfracht / Seefracht auf alle Kanarischen Inseln

www.cargologicsspania.com
www.la-palma-logistik.com
Cargologistics S. L.
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane
0034 922 401829



aufgepickt Karneval Zwanzigpunkt drei und zwanzig

IN DER WARTESCHLEIFE zwischen Silvester und Karneval raten wir gespannt, welches Faschingsmotto uns in diesem Jahr ereilt. „Im Western nichts‘ Neues“ scheitert an political correctness, denn mit fremden Federn soll man sich nicht schmücken, Indianer darf man nicht sagen, Cowboy lässt sich so schwer gendern wie ‚bewaffnete Polvokanonen-Schützen‘ aussprechen. ‚Tanz auf dem Vulkan‘ wäre pietätlos und, Bob der Baumeister‘ scheitert sowohl an Gender als auch Klischee. Seitdem über Disney ein hashtagmetoo-Schatten schwelt, fallen auch sämtliche Komikfiguren aus dem Rahmen, von Märchen ganz zu schweigen. Die Autoren haben seinerzeit, potentielle politische, rassistische, genderbedingte Standards der Zukunft völlig außer Acht gelassen, Phantasien zu Papier gebracht, die der reinste Horror für die Psyche unbefleckter Kinderseelen sein könnten. Man stelle sich nur vor, wie furchtbar es wäre, wenn sich ein als Großmutter verkleideter Wolf über einen Kinderwagen beugt und dem armen Fratz ins Ohr heult statt umgekehrt. Welchen Geschlechts beziehungsweise sexuellen Ausrichtung die „Sieben Kleinwüchsigen“ tatsächlich waren, lässt sich nicht mit Sicherheit sagen, schon gar nicht darstellen, und die Behauptung, Dornröschens sei ein Mädchen, weil es ein bezauberndes Kleid trägt, grenzt heutzutage an Verleumdung. Die Narrenfreiheit der fünften Jahreszeit steckt in einer tiefen Krise und verdammt engen Zwangsjacke, was das Motto „Irrenanstalt“ geradezu impliziert. Aber auch damit setzt man sich in die Nessel, denn Irre gibt es natürlich nicht, allerhöchstens psychisch Kranke. Das Sicherste wäre, an Karneval Silvester nachzuhören, denn die diesjährigen Silvesterfeiern standen traurigerweise den vergangenen Karneval feiern in puncto Musik, Kleidung, Müll, Pipi und Kanonenfeuer nichts nach. Mit Abendrobe, Frack und Livre, gepflegtem Paartanz, Champagner und Konfetti bliebe jeder Fettnapf draußen vor der Tür. Sollte eben dieser sich jetzt auch noch diskriminiert fühlen, kann man wenigstens nicht hineintreten. Gestern, heute und morgen sowieso.

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas

NEUES AUS
SANTA CRUZ
Stefan Haugmann

Hafenhauptstadt außer Rand und Band

Es wird wieder weiß am Día de Los Indianos

Die Welt schaut dieser Tage auf unsere kleine, aber feine Hafenstadt und nimmt jeden in die Arme, der sich auf den Tag der Freude freut und sich vielleicht sogar bereits die weiße Kleidung zurechtlegt, die Familie mit Hut & Koffer ausstattet und gegebenenfalls nach ein paar Dosen Babypuder Ausschau hält. Denn dieses Jahr ist es wieder so weit, dass wir und alle die kommen mögen, die Stadt sowie das Leben und die karnevaleskten Traditionen feiern werden. Und weil unser einzigartiges Fest ein allseits beliebtes Original ist, setzen sich auch ganze Infrastrukturen in Bewegung, um unser weißes Happening zu hofieren.

So wird die Stadt während des Karnevals ein offenes Haus sein und sowohl den auf fast 12.000 aufgestockten Sitzplätzen anliegenden Sympathisanten als auch den in bester Feierlaune eintreffenden Besuchern auf den extra eingesetzten Schiffen und Fähren ein feierliches Willkommen bereiten. Diese Feierlichkeit, die auf eine identitätsstiftende Tradition beruht, bei der die ausgewanderten Heimkehrer aus der Karibik freundlich auf die Schiffe genommen werden sollten, hat sich in den letzten Jahren zu einem regelrechten kanarischen Reigen üppigen Ausmaßes entwickelt, bei dem es sich den ganzen Tag und mindestens die halbe Nacht weißgekleidet und gepudert



unbeschwert feiern lässt. Auch wenn die Straßennähte zu mancher Stunde zu bersten scheinen mögen, ist diese Festivität stets ein friedlich berausches Fest vor filmreifer Kulisse. Das Rathaus ist bereits in Feierlaune und rief einen Wettbewerb für Schaufensterdekorationen anliegender Geschäfte ins Leben, bei dem das Wesen und die Tradition der Feierlichkeit am besten zur Schau gestellt werden soll. Die drei besten Schaufenster werden mit Flügen zu internationalem, nationalen und regionalen Zielen belohnt, die von der Fluggesellschaft Binter zur Verfügung gestellt werden. So werden auch die zahlreichen Ladeninhaber miteinbezogen und vielleicht sogar der Konsum ein wenig angekurbelt.

Bei all der Vorfreude muss aber auch immer ein Wermutstropfen eingeschenkt werden, der diesmal von der städtischen Müllabfuhr serviert wird,

denn es sei eine Vorwarnung ausgesprochen worden, dass die Müllmänner am Tag der größten zu erwartenden Abfallmenge in einen Teilstreich treten würden, um endlich die Verhandlungen über einen neuen Arbeitszeitplan in Gang zu setzen, der einen freien Sonntag vorsehe. So lasst uns denn an diesem Tag das Leben und die Traditionen feiern, frei nach dem Motto „Tue das Drastische und reduziere das Plastische.“ Man sieht sich!

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

auch
beglaubigt

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



Raus aus
dem Alltag!
Gönne Dir etwas
und entspanne!

Friseurin
abgeschl. Berufsausbildung 1990
für Sie & Ihn

Med. Fußpflege
staatl. diplomierte seit 1996
auch Diabetiker, Bluter...

Kosmetik
staatl. diplomierte seit 1996
Naturkosmetik



Alles aus einer Hand in
meinem Studio im Aridanetal
Montag - Freitag
Telefonische Terminvereinbarung



Dr. Christina Köhlen
Dipl.-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie
(DGSE, FEATF)
Post Trauma Counselling
Resilienz und Stressmanagement

634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehlen@yo-mismo.org

WASSERVERSORGUNG VON LAS HOYAS UND EL REMO SICHERGESTELLT

Die Wasserleitung für Las Hoyas und El Remo befindet sich in der Endphase der Bauarbeiten und wird voraussichtlich vor Ende Februar fertiggestellt, so der Präsident von La Palma, Mariano Zapata. „Diese Arbeit wird ein neuer historischer Meilenstein der Inselregie-

rung für die Erholung der Insel sein, zusätzlich zur Eröffnung der Straße La Laguna - Las Norias“, so Zapata. Mutige Entscheidungen seien getroffen worden, um die Fertigstellung voranzutreiben, in deren Verlauf von einigen Verwaltungen auch hier und da administrative

Steinchen in den Weg gelegt worden seien. Diese Infrastruktur, die in einem Notverfahren mit lokalen Bauunternehmen gebaut wurde und eine Investition von 5,5 Millionen Euro umfasst, wird 9 Kilometer lang sein und 1.500 Kubikmeter pro Stunde transportieren.

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.
Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

KULTUR

11. Februar (Samstag)

Karnevals-Tanzabend mit Pepe Benavente
Karnevalsveranstaltung für ältere und weniger ältere Menschen mit dem beliebten kanarischen Entertainer Pepe Benavente. Der Eintritt ist frei.
El Paso · Festplatz · 19:30 h

Cello-Konzert

Das Duo Mariona Camats und Roger Morelló spielt verschiedene Stücke klassischer Musik. Weitere Informationen und Tickets unter musicadecamarcancajos@hotmail.com.

Alte Salinen von Los Cancajos · 20:00 h

13. Februar (Montag)

Literarischer Vulkanabend

Buchvorstellungen, Lesungen, Bildpräsentationen mit den Autoren Lucia Rosa González („Dario de un volcán“) und Roger P. Frey („Vulkaneruption auf der Insel La Palma“). Moderiert von der Verlegerin Claudia Gehrke, die auch das Buch »Lavasteine« von Gudrun Bleyleh präsentiert. Live-Musik mit Nieves Hernández Leal. Eintritt frei. Die Veranstaltung ist zweisprachig.

Santa Cruz · Teatro Chico · 20:00 h

15. Februar (Dienstag)

Fotos und Poesie
Bis 15. Februar: Ausstellung unter dem Titel »La Mirada Honestas« (Der aufrichtige Blick) von Schülern der Unitarierschule Velhococo.
El Paso · Tourismusinformationsbüro

17. Februar (Donnerstag)

»Flamenco entre Amigos«

Konzert von Izoune Lizarte (Gesang), Pedro Sanz (Gitarre und Gesang), Eremiot (Gitarre und Gesang) mit zeitgenössischen Tanzeinlagen von Thierry Taboni.
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

18. Februar (Freitag)

Kammerkonzert: »Dúo de Cellos«
Cellokonzert des Duos Mariona Camats und Roger Morelló, das verschiedene Stücke klassischer Musik spielen wird. Freier Eintritt.
Santa Cruz · La Cosmológica · 20:00 h

19. Februar (Samstag)

Xente: »Estructural Caos«
16.-23. Februar: Die Ausstellung des Künstlers aus La Palma versammelt unter dem Titel »Strukturales Chaos« eine eindrucksvolle Sammlung seiner eigenen Zeichnungen. Mo-Fr: 17:00-20:00 h. Vernissage am Donnerstag, 16. Februar um 19:30 h.
Santa Cruz · Museo de Arte Contemporáneo

20. Februar (Sonntag)

Lara Taló
Bis 17. Februar: Kunstausstellung unter dem Titel »Dónde estaban las señales?« (Wo waren die Zeichen) mit den verschiedensten Techniken der Künstlerin. Mo-Fr: 09:00-13:30 h und 15:00-18:00 h. Sa 9:00-13:00 und 16:00-18:00 h. So 9:30-14:00 h.

Breña Baja · Tourismus-Info Los Cancajos

FEIERTAGE

21. Februar (Fr.)

Martes de Carnaval
(BARLOVENTO, EL PASO,
FUENCALIENTE, LOS LLANOS,
PUNTAGORDA, PUNTALLANA,
SANTA CRUZ)

SCHWIMMBADERÖFFNUNG

Nach notwendigen Wartungsarbeiten öffnete das städtische Schwimmbecken von Los Llanos von Montag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr und bietet den Schwimmkurs für Kinder & Erwachsene an. Ob die Be-

cken im Winter denn auch beheizt werden, konnte der frohe Botschaft leider nicht entnommen werden.

PETER BUTSCHKOW Wo ist Emilia?

ROMAN · KONKURSBUCH VERLAG

Mitte der 70er Jahre. Emilia, Studentin im Fachbereich Schrift, ist spurlos verschwunden. Eines Tages tauchen Grafiken von ihr auf, zusammen mit dem Schreiben eines obskuren Auswanderers, abgeschickt von einer fiktiven Insel (es könnte La Palma in den Siebzigern sein)... Dieser Krimi ist zugleich eine humorvolle Hommage an die Kunst des Schriftschreibens, mit lebhaften Einblicken in den Mikrokosmos einer teilweise untergegangenen Berufswelt und in das studentische Milieu der Siebziger.

Erhältlich bei Librería Guacimara (El Paso), La Sorpresa (Los Llanos) und Simone (Rastro Argual). Anfragen gerne auch an gehrke@konkursbuch.com (Claudia Gehrke)



CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

Line Dance mit Marci



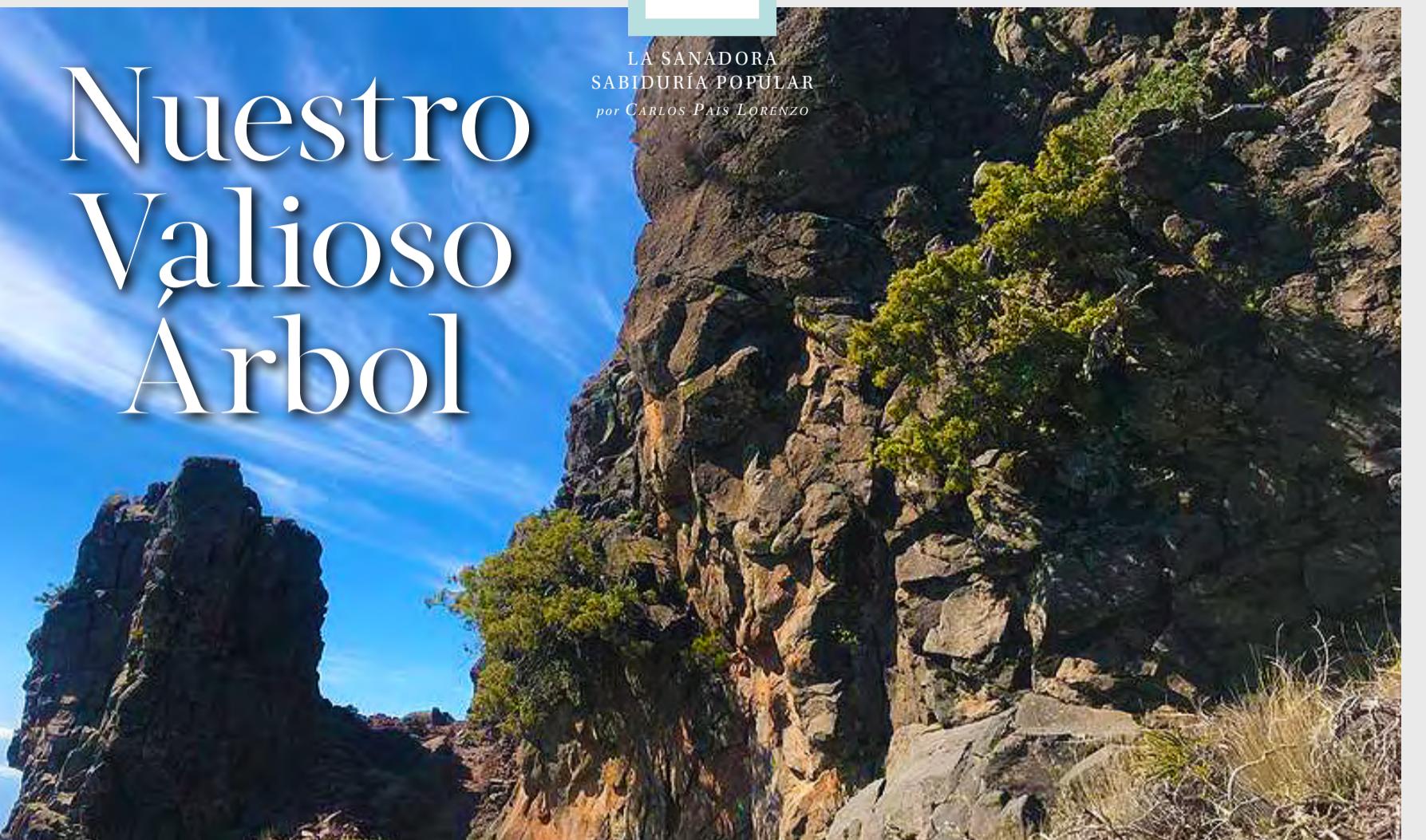
im Ático El Paso
montags um 15.30 h (Anfänger)
und 17.00 h (Fortgeschritten)

Für jedes Alter, ohne Partner
Man tanzt alleine in einer Gruppe nach einer bestimmten Choreographie zu verschiedenen Musik- und Tanzrichtungen (weltweit gleich) und

... macht Spass!



LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR
por CARLOS País LORENZO



«Los Árboles son Poemas que la Tierra escribe en el Cielo.»

– Kahlil Gibran –

EL CEDRO CANARIO ES, tristemente, un árbol escaso, difícil de ver, que se aferra a los riscos más verticales, que aguanta mucha sed, que soporta el frío tanto como el calor de las montañas... en fin, un auténtico superviviente que habita Nuestra Tierra... ya hace mucho tiempo atrás. Originario de Canarias y Madeira, crece y sobrevive a altitudes comprendidas entre los 500 y 2400 metros de altura, teniendo una gran resistencia y dureza para lograr hacerlo. Son árboles, que pareciéndose al pueblo palmero, se afellan a la piedra o roca en las laderas de La Caldera de

Taburiente, introduciendo sus raíces en la misma, en busca tanto de sustento como de mantenerse erguido y aferrado a ella para sobrevivir al paso del tiempo.

Existen ejemplares verdaderamente antiguos en la isla y en sus troncos retorcidos y gruesos podemos comprobar dicha antigüedad, cosa que los hace especiales y singulares, pues también son ya pocas las que quedan para nuestro disfrute, ya que antaño su madera era muy preciada y valorada por maestros artesanos, como carpinteros, para hacer cajas o diferentes tipos de

mobiliario; la misma era, y es, resistente a las plagas de insectos (que no al humano que la sobreexplotó) y a día de hoy se reconoce como especie protegida, pues está en peligro de extinción. Una curiosidad de la especie es su madera aromática, si bien toda madera tiene olor, esta en concreto tiene uno más fuerte e intenso que otras.

Algunos estudios afirman que pudieron existir ejemplares realmente grandes, de hasta 30 metros de altura, pero hoy en día es muy raro verlos superar los 10 metros, y para lograr hacerlo hay que aventurar-

se en riscos de muy difícil acceso, a los cuales solo cabras o pastores con sus regatones pueden llegar para disfrutar de estos maravillosos "colosos" que un día poblaron y llenaban de vida Nuestra Tierra, un Tierra que viendo lo visto, deberíamos de querer más, no por sus fiestas y cultura, que sí, tienen un gran valor, pero deberíamos, y me repito, querer y cuidar más de su Biodiversidad, la cual va mermando a medida que queremos hacer de ella, Nuestra Tierra, algo que no es, creyendo que así la venderemos mejor, y estamos, o esa es mi humilde opinión, totalmente equivocados.

D esde la antigüedad, la figura del demonio es conocida en todas las culturas, aunque con diferentes nombres y apariencias, pero siempre guardando una característica común entre ellos: ser poseedor del mal y de las desgracias.

En el caso de nuestra isla, se habla de la existencia de Iruene, una criatura temible que se aparecía durante la noche. Su aspecto se asemejaba al de un perro negro y "lanudo", medio huamano y que caminaba a dos patas. Se

encontraba en los sitios más altos de nuestra orografía y atacaba al ganado. Se dice que, en concreto, habitaba la zona alta de Cumbre Vieja, entre Llano Amarillo y Los Canarios. Este territorio de gran actividad volcánica fue designado por los antiguos pobladores palmeros como un lugar peligroso, prohibido, maléfico y caótico. De hecho, a pesar de que en las cumbres de La Caldera de Taburiente se han encontrado numerosos grabados rupestres, construcciones o apilamientos de piedras, en Cumbre Vieja

• TIEMPOS de ANTAÑO •

Iruene, el diablo que habita Cumbre Vieja

Text: Julia Moranz

ja no hay rastro alguno que indique la presencia de aborígenes allí. Esto es debido a que creían que estos espacios no podían habitarse.

Pero, ¿cómo se llegó a la idea de que el mal vivía en las cumbres? Se cree que procede de los ataques de perros salvajes a los rebaños de ovejas y cabras y también a los cochinos que ocurrían por las noches. Tal acto de maldad solo podía estar ejecutado por el mismísimo diablo, al cual se culpaba de estos terribles acontecimientos. Además, eran zonas de te-

rremotos y lava, símbolos estrechamente ligados al infierno.

En cada isla se conoce a este ser bajo diferentes nombres: Irrene, Iruene, Iruene, Tibicenas, Urguanes, Hirguan, Yurena, Haguanran, Haguanay... son algunas de las denominaciones. También hay referencias de Hirguan fuera de Canarias. En Argelia se habla del Argou, cuyo significado es el de genio malo o diablo. El 19 de septiembre de 2021 esta leyenda se convirtió de nuevo en una realidad: Iruene volvió a aparecerse a los palmeros.



Tortillas de Carnaval



YA LLEGAN LOS CARNAVALES y con ellos también los platos típicos de estas fechas, que no pueden faltar al final de cada comida. En esta edición te vamos a enseñar cómo hacer unas tortillas propias de estas fiestas. Se trata de una receta tradicional de Gran Canaria, aunque se ha hecho común en el resto de islas también. Tienes que probarlas! Las cantidades que te damos son para seis personas y se hacen superrápido. Comienza separando las claras y las yemas de dos huevos. Bate las claras a punto de nieve y a continuación vete añadiendo, 200 gramos de harina de trigo, 100 gramos de azúcar, 125 mililitros de leche, un chupito de licor de anís y la ralladura de medio limón. Integra todo bien. Tiene que quedar una masa homogénea y sin grumos. Ahora, mientras las dejás reposar, vete calentando aceite en un sartén. No te pases con la cantidad. Fríelas por cada lado hasta que estén doradas. Para terminar, puedes acompañarlas con canela molida, miel... ¡o lo que quieras! Además, si te apetece, puedes añadir calabaza cocida a la masa para darle un sabor distinto.



TRIANA

320.000 €

Renovierungsprojekt: Großes Haus mit Grundstück
Casa grande para renovar con terreno



EL PASO

359.000 €

Zweifamilienhaus mit großem Grundstück und Nebengebäuden
Casa para 2 familias con terreno grande y anexos



PUNTAGORDA

348.000 €

Abwechslungsreiches Haus mit Garten im Ortszentrum
Casa variada con jardín en el centro del pueblo



Los Llanos de Aridane
Plaza Elías Santos Abreu 1

Telefon: +34 922 40 14 74
Mobil: +34 665 21 85 83

info@islasimmobilien.com

www.islasimmobilien.com

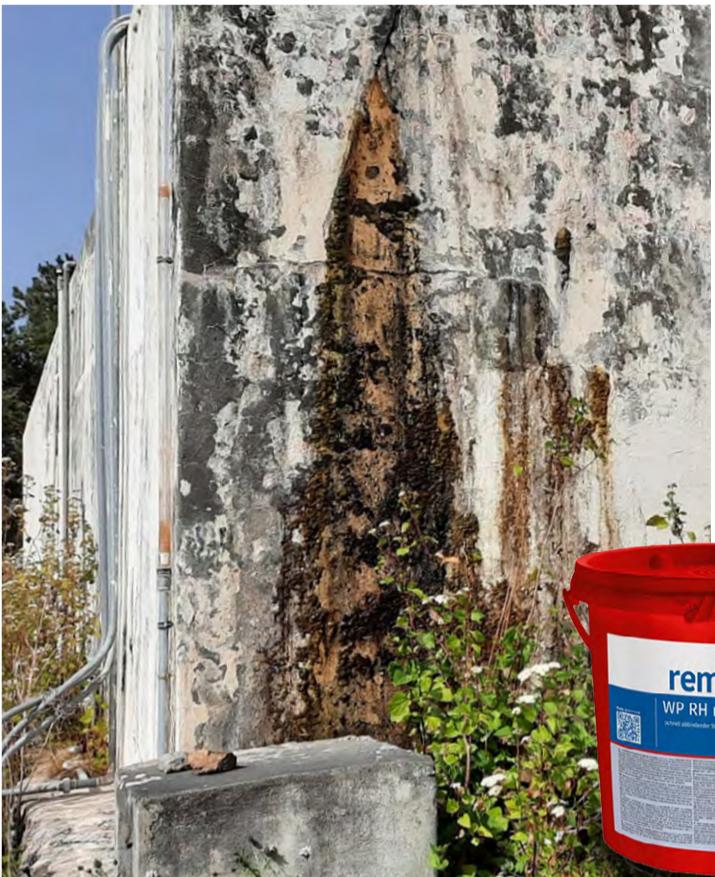
**Service
La Palma
Team**

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
+34 639 49 48 48 (E)
+34 676 31 73 93 (D)
monika.sauter@hotmail.com

remmers
ATB
cortex



Sellado instantáneo de fugas en depósitos de agua y piscinas

**De forma sostenible y económica desde
el exterior – ¡con el depósito lleno!**

Sickerstellen an Wassertanks und Pools nachhaltig und
preiswert von außen abdichten – bei gefüllten Tanks!

Endurecedor rápido WP RH
de Remmers, el “socorrista”
en casos de urgencia.

Remmers Rapidhärter WP RH,
der Helfer im Ernstfall.



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043

Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

**¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?**

PRÓXIMA
edición
23 de FEB.
JUEVES



**Cierre
PARA ANUNCIARSE
16/2
JUEVES**

+34 922 40 15 15

L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com